Panasonic

Charger
Model BQ-CC51E BQ-CC51U

Operating Instructions
Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Instrucciones de Funcionamiento
Istruzioni per l'uso
Bedieningsvoorschriften
Betjeningsvejledning
Bruksanvisning
Bruksinstruksjer
Käyttöohjeet
Instrukcja obsługi
Návod k použití
Prevádzkové pokyny
Instrucțiuni de exploatare
Használati utasítás
Οδηγίες χρήσης
Instruções de Funcionamento
Инструкция за експлоатация
Kullanma talimatları
Upute za rad
Navodila za uporabo
Naudojimo instrukcijos
Ekspluatācijas instrukcijas
Kasutusjuhend
Інструкція
Инструкция по эксплуатации
Пайдалану нұсқаулары
Հանդերձման ձեռնարկ
Експлуатациялоо боюнча нускама

Parts location

Fig. 1

Fig. 2

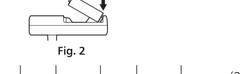


Fig. 3

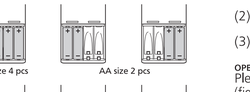


Fig. 4

Fig. 5

Distributed by
Panasonic Energy Europe N.V. (PECE)
Brusselsesteenweg 502
1731 Zellik, Belgium

Panasonic Testing Centre
Panasonic Service Europe, a division of
Panasonic Marketing Europe GmbH
Winsbergring 15, 22525 Hamburg, F.R. Germany

BBQ6CA251AYA L0115SR2019

GBR

Please read these instructions and warnings before using this product, and keep this manual for future use. In addition, be sure to read the warnings on the batteries.

CAUTION

To avoid personal injury and property damage please follow the below instructions:

1. Panasonic Ni-MH rechargeable batteries are recommended to be used in this charger.
2. Do not use non rechargeable batteries in this charger.

3. Do not spray or disassemble the charger.
4. Do not allow the charger to get wet or expose the charger to water or other liquids.
5. Only use the charger indoors and in a dry location.
6. Do not use the charger if the plug or charger are damaged.
7. Do not use or expose the charger to direct sunlight.

(1) This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
(2) Children shall not play with the appliance.
(3) Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

OPERATING INSTRUCTIONS

Please charge 2 or 4 batteries simultaneously. (fig 3)

AA and AAA type batteries cannot be charged by two slots of one side of a charger together. The indicator will blink and charging will not be possible. (fig 4)

A battery cannot be charged also when it is set by only one battery. (fig 5)

1) Observe the correct polarity by matching the positive (+) and negative (-) on the batteries to the positive (+) and negative (-) on the charger. Insert the battery (ies) and then plug in the AC plug. (fig 2)
2) Plug the charger into a standard 100-240V AC outlet
3) The charger will indicate that charging is conducted through the indicator lights being lit.
   If the indicator does not light or blinks
   a) Make sure that the batteries are inserted correctly and that proper contact is made with each terminal
   b) Check that the power plug is correctly inserted
   c) Check that the batteries are not damaged and are rechargeable
4) After charging the cells, shown in Table 1, unplug the charger from the AC outlet and remove the batteries.

For your own safety, this charger has an automatic cut off function after approximately 13 hours. However the charging times shown in Table 1 are recommended for longer battery life.

MAINTENANCE, CARE AND CLEANING

- Unplug charger from AC outlet.
- Clean with a dry cloth to remove dirt and grime.

Table 1

Battery Size	Capacity	Charging time 2 pcs / 4 pcs
AA	2400 – 2550 mAh	1 2 hours
	1900 – 2000 mAh	1 0 hours
	950 – 1000 mAh	5 hours
AAA	900 – 950 mAh	1 2 hours
	750 – 800 mAh	1 0 hours
	550 – 650 mAh	8 hours

SPECIFICATIONS

Model	: BQ-CC51E / BQ-CC51U
Input	: AC 100~240 V / ~50~60 Hz 0.2 A
Output	: DC 3.0 V ⎓ 200 mA x 2 (AA size)
	DC 3.0 V ⎓ 80 mA x 2 (AAA size)
Operating temperature	: 0~40°C (Indoor use only)

Warranty: The warranty for this products starts from the day of purchase. In the case of a justified complaint, PECE will repair or replace the faulty product with an equivalent charger.The warranty is for the charger and only relates to defects in materials and workmanship. Details can be obtained at Panasonic Energy Europe N.V. or at www.panasonic-batteries.com

DEU

Bitte lesen Sie vor dem Gebrauch dieses Produktes die Anweisungen und Warnschilder und bewahren Sie diese Anleitung für den späteren Gebrauch auf. Beachten Sie ebenfalls die Warnschilder auf den Batterien.

ACHTUNG

Zur Vermeidung von Schäden an Personen oder Gegenständen, die unter anderem durch Stromschlag und Brand entstehen, beachten Sie bitte:

1. Es wird empfohlen, wiederaufladbare Ni-MH-Akkus von Panasonic zu verwenden.
2. Keine nichtwiederaufladbaren Batterien verwenden.

3. Ladegerät nicht zerlegen.
4. Ladegerät nicht mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten in Kontakt bringen.
5. Ladegerät nur in trockenen, geschlossenen Räumen verwenden.
6. Ladegerät nicht verwenden, wenn Netzstecker oder Akkus beschädigt sind.
7. Ladegerät vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.

(1) Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelhaften Erfahrungen und Kenntnissen verwendet werden, sofern sie beaufsichtigt werden oder eine gründliche Einweisung in die sichere Nutzung des Geräts erhalten und die daraus ausgehenden Gefahren verstanden haben.
(2) Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen.
(3) Das Gerät darf nicht von Kindern ohne Aufsicht gereinigt und gewartet werden.

BEDIENUNGSANLEITUNG

Bitte laden Sie stets 2 oder 4 Akkus gleichzeitig auf. (Abb. 3)

AA- und AAA-Akkus können nicht gemeinsam in den zwei Steckplätzen einer Seite des Ladegeräts aufgeladen werden. Die Kontrollanzeige wird blinken und eine und eine Aufladung wird nicht möglich sein. (Abb. 4)

Ein Akku kann nicht aufgeladen werden, wenn er nur als einziger Akku eingesetzt ist (Abb 5)

1) Beachten Sie die Polung, (+) und (-) auf den Akkus müssen mit (+) und (-) auf dem Ladegerät übereinstimmen.
   Setzen Sie die Batterien ein und dann den (-)-Polen und anschließend mit den (+)-Polen in die (+)-Kontakte ein. (Abb. 2)
2) Netzkabel in eine 100~240 V AC-Steckdose stecken
3) Die Ladekontrollampen sollten leuchten, um anzuzeigen, dass der Ladevorgang stattfindet.
   Wenn die Kontrollanzeige nicht leuchtet oder wenn sie blinkt:
   a) Überprüfen Sie, ob alle Akkus korrekt eingelegt sind mit den Anschlüssen im Ladeschacht verbunden sind.
   b) Überprüfen Sie, ob die Netzstecker-Kontakte sich verschlechtert haben.
   c) Überprüfen Sie, ob die Batterien, die Sie verwenden, über eine schlechte Leistung verfügen oder ob sie nicht-wiederaufladbar sind.
4) Zehen Sie nach Ablauf der in 1 angeführten Ladezeit den Netzstecker des Ladegeräts und entnehmen Sie die Batterien, um den Ladevorgang zu beenden. Als Sicherheitsschutz verfügt dieses Ladegerät über eine Auto-off-Funktion, die es nach ca. 13 Stunden automatisch abschaltet.

Die Ladezeiten in Tabelle 1 werden für eine längere Funktionsdauer der Batterien empfohlen.

WARTUNG, PFLEGE UND REINIGUNG

- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- Mit einem trockenen Tuch reinigen, um Schmutz und Ablagerungen zu entfernen.

Tabelle 1

Akkugröße	Kapazität	Ladezeit 2 Stck. / 4 Stck.
AA	2400 – 2550 mAh	1 2 Stunden
	1900 – 2000 mAh	1 0 Stunden
	950 – 1000 mAh	5 Stunden
AAA	900 – 950 mAh	1 2 Stunden
	750 – 800 mAh	1 0 Stunden
	550 – 650 mAh	8 Stunden

TECHNISCHE DATEN

Modell	: BQ-CC51E / BQ-CC51U
Eingang	: AC 100~240 V / ~50~60 Hz 0.2 A
Ausgang	: DC 3.0 V ⎓ 200 mA x 2 (Größe AA)
	DC 3.0 V ⎓ 80 mA x 2 (Größe AAA)
Betriebstemperatur	: 0~40°C (Nur in Innenräumen benutzen)

Garantie: Die Garantie beginnt mit dem Zeitpunkt des Kaufs.Im Fall einer berechtigten Reklamation wird das Produkt durch PECE repariert oder durch ein gleichwertiges Ladegerät ersetzt. Die Garantie gilt ausschließlich für das Ladegerät. Die Garantie gilt nur für Material- oder Verarbeitungsmängel. Einzelheiten sind über Panasonic Energy Europe N.V. bei www.panasonic-batteries.com erhältlich.

FRA

Merci de lire ces instructions et avertissements avant d'utiliser ce produit et de conserver ce manuel pour future référence. De plus, merci de lire les avertissements situés sur les piles.

ATTENTION

Pour éviter toute blessure corporelle et tout dommage matériel résultant, entre autres, d'un choc électrique ou d'un incendie :

1. Pour réduire le risque de dommages corporels, il est recommandé d'utiliser des piles rechargeables Panasonic Ni-Mh.
2. Ne pas utiliser de piles non rechargeables.

3. Ne pas vaporiser ou démonter le chargeur.
4. Ne pas mouiller le chargeur ou laisser de l'eau ou d'autres liquides pénétrer dans le chargeur.
5. Utiliser uniquement le chargeur à l'intérieur dans un endroit sec.
6. Ne pas utiliser le chargeur si sa fiche ou les piles sont endommagées.
7. Ne pas utiliser le chargeur au soleil.

(1) Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus, des personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou des personnes manquant d'expérience et de connaissances si elles sont surveillées ou ont reçu des instructions pour l'utilisation de cet appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les risques encourus.
(2) Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
(3) Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

CONSIGNES D'UTILISATION

Veuillez charger 2 ou 4 batteries simultanément. (Fig. 3)

Les piles AA et AAA ne peuvent être chargées ensemble dans les deux emplacements sur le même côté du chargeur. L'indicateur clignotera et la charge sera impossible. (Fig. 4)

Une batterie ne peut être chargée lorsqu'elle est réglée par une seule batterie. (Fig. 5)

1) Afin de garantir la bonne polarité, assurez-vous que les bornes (+) et (-) des batteries correspondent aux repères (+) et (-) du chargeur.
   Insérer les batteries en commençant par les bornes (-), puis insérer les bornes (+) dans les contacts (+). (Fig.2)
2) Branchez le chargeur dans une prise de courant standard 100~240 V CA.
3) Les indicateurs de charge doivent s'allumer pour signaler que la charge est en cours.
   Si l'indicateur ne s'allume pas ou ne clignote pas
   a) Vérifi er que les piles sont bien insérées et font contact avec les bornes de chaque compartiment.
   b) Vérifier que les contacts de la fiche d'alimentation ne sont pas endommagés.
   c) Vérifier que les piles que vous utilisez ne sont pas endommagées ou non rechargeables.
4) Après la durée de charge indiquée au Tableau 1, débranchez le chargeur de la prise de courant CA et retirer les piles pour mettre fi n à la charge.

Pour des raisons de sécurité, ce chargeur intègre un dispositif de fonction de coupure automatique après environ 13 heures.
Les durées de charge illustrées dans le Tableau 1 sont recommandées pour allonger la durée de vie des piles.Batteries empfohlen.

MAINTENANCE, ENTRETIEN ET NETTOYAGE

- Débranchez le chargeur de la prise de courant c.a.
- Nettoyer avec un chiffon sec pour retirer les impuretés et les saletés.

Tableau 1

Type de batterie	Capacité	Temps de charge 2 Pièces / 4 Pièces
AA	2400 – 2550 mAh	1 2 heures
	1900 – 2000 mAh	1 0 heures
	950 – 1000 mAh	5 heures
AAA	900 – 950 mAh	1 2 heures
	750 – 800 mAh	1 0 heures
	550 – 650 mAh	8 heures

SPECIFICATIONS

Modèle	: BQ-CC51E / BQ-CC51U
Entrée	: CC 100~240 V / ~50~60 Hz 0.2 A
Sortie	: CC 3.0 V ⎓ 200 mA x 2 (type AA)
	CC 3.0 V ⎓ 80 mA x 2 (type AAA)
Température de service	: 0~40°C (usage intérieur uniquement)

Garantie: La garantie commence à l'acte d'achat.PECE réparera ou remplacera ce chargeur par un produit équivalent en cas de plainte justifiée. La garantie concerne le chargeur uniquement. La garantie est liée aux défauts de matériau et de fabrication. Les détails de cette garantie peuvent être obtenus auprès de Panasonic Energy Europe ou sur www.panasonic-batteries.com.

ESP

Lea estas instrucciones y advertencias atentamente antes de utilizar este producto y mantenga este manual para uso futuro. Además, asegúrese de leer las advertencias acerca de las baterías.

PRECAUCIÓN

Para evitar lesiones personales o daños materiales causados por una posible descarga eléctrica o incendio, pero sin limitarse a estos casos:

1. Para reducir el riesgo de daño, recomendamos utilizar las pilas recargables de Ni-MH de Panasonic.
2. No utilice pilas no recargables.

3. No aplique insecticidas en el cargador.
4. No moje el cargador ni permita que el agua u ningún otro líquido entre en el cargador.
5. Utilice el cargador solo en interiores, en lugares secos.
6. No utilice el cargador si el enchufe o las pilas están dañados.
7. No exponga el cargador a la luz solar directa.

(1) Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años de edad y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o que no tengan experiencia y capacitación siempre y cuando hayan recibido supervisión o instrucciones relativas al uso del aparato de una manera segura y hayan comprendido los riesgos existentes.
(2) No permita que los niños jueguen con el aparato.
(3) La limpieza y el mantenimiento del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.

INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

Por favor, cargue 2 o 4 pilas simultáneamente. (Fig. 3)

Las pilas del tipo AA y AAA no pueden cargarse con dos espacios de un lado de un cargador juntos. El indicador parpadeará y no se podrán cargar. (Fig. 4)

Una pila no puede ser cargada cuando se instala sólo una unidad (fig.5)

1) Respete la polaridad empareando los polos (+) y (-) con los (+) y (-) del cargador. Inserte las pilas desde los terminales (-) y luego inserte el terminal (+) en los contactos (+). (fig 2)
2) Enchufe el cargador en una toma de corriente estándar de 100~240 V CA
3) Los indicadores de carga se deben iluminar, mostrando que la carga se está realizando.
   Si el indicador parpadea o no se ilumina:
   a) Asegúrese de que las baterías se hallan bien colocadas, haciendo el contacto correcto con los terminales de cada una de las ranuras.
   b) Comprueba si los contactos del enchufe de alimentación se han deteriorado.
   c) Comprueba si las pilas que está utilizando se han deteriorado o son no recargables.
4) Una vez transcurrido el tiempo de carga mostrado en la tabla 1, desenchufe el cargador de la toma de CA y extraiga las pilas para fi nalizar la carga.

Para obtener una protección de seguridad, este cargador dispone de una función de apagado automático que se activa transcurridas unas 13 horas.
Los tiempos de carga recomendados en la tabla 1 se recomiendan para obtener una mayor duración de las pilas

MANTENIMIENTO, CUIDADO Y LIMPIEZA

- Desenchufe el cargador de la toma de CA.
- Limpie el aparato con un paño seco para eliminar el polvo y la suciedad.

Tamaño de la pila	Capacidad	Tiempo de carga 2 unidades/4 unidades
AA	2400 – 2550 mAh	1 2 horas
	1900 – 2000 mAh	1 0 horas
	950 – 1000 mAh	5 horas
AAA	900 – 950 mAh	1 2 horas
	750 – 800 mAh	1 0 horas
	550 – 650 mAh	8 horas

ESPECIFICACIONES

Modelo	: BQ-CC51E / BQ-CC51U
Entrada	: CC 100~240 V / ~50~60 Hz 0.2 A
Salida	: CC 3.0 V ⎓ 200 mA x 2 (tamaño AA)
	CC 3.0 V ⎓ 80 mA x 2 (tamaño AAA)
Temperatura de funcionamiento	: 0~40°C (sólo para uso en interiores)

Garantía: La garantía comienza en el momento de compra. En caso de queja justificada, PECE reparará el cargador o lo cambiará por otro equivalente. La garantía es válida sólo para el cargador. La garantía sólo es válida para defectos en el material y de producción. Puede ampliar esta información en Panasonic Energy Europe N.V. o en www.panasonic-batteries.com

ITA

Leggere le presenti istruzioni e avvertenze prima di utilizzare questo prodotto e conservare questo manuale per riferimento futuro. Inoltre, assicurarsi di leggere le avvertenze sulle batterie.

ATTENZIONE

Per evitare ferite personali e danni materiali derivanti, a titolo esemplificativo e non limitativo, dal rischio di scosse elettriche o incendio:

1. Per ridurre il rischio di ferite, raccomandiamo di utilizzare solo batterie ricaricabili Panasonic Ni-MH.
2. Non utilizzare batterie non ricaricabili.

3. Non aprire o smontare il caricabatterie.
4. Non bagnare il caricabatterie e non permettere la penetrazione di acqua o altri liquidi.
5. Utilizzare il caricabatterie solo in ambienti asciutti e in luoghi chiusi e asciutti.
6. Non utilizzare il caricabatterie se la spina o le batterie sono danneggiate.
7. Non utilizzare il caricabatterie alla luce diretta del sole.

(1) Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenze, qualora siano sotto supervisione o abbiano ricevuto istruzioni relative all'utilizzo sicuro dell'apparecchio e abbiano compreso i rischi coinvolti.
(2) I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
(3) La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate da bambini senza sorveglianza.

ISTRUZIONI PER L'USO

Caricare 2 o 4 batterie contemporaneamente. (Fig. 3)

Le batterie di tipo AA si AAA non possono essere caricate contemporaneamente su due alloggiamenti di un lato del carica batterie. L'indicatore luminoso lampeggerà e non sarà possibile effettuare la ricarica. (Fig. 4)

Una batteria non può essere caricata neanche quando il set è composto da una sola batteria. (Fig. 5)

1) Rispettare la polarità facendo corrispondere (+) e (-) nelle batterie con (+) e (-) del carica batterie.
   Inserire le batterie prima il terminale (-), quindi inserire i terminali (+) sui contatti (+). (Fig.2)
2) Inserire il caricabatterie in una presa di corrente a 100~240 V CA.
3) A indicatori luminosi di ricarica devono essere accesi, per indicare che il caricamento è in corso.
   Se l'indicatore luminoso non si accende o lampeggia:
   a) assicurarsi che le batterie siano inserite in modo corretto, cioè a contatto con i terminali di ogni compartimento.
   b) verificare che i contatti della spina di alimentazione non si siano deteriorati.
   c) verificare che le batterie utilizzate non siano deteriorate o non ricaricabili.
4) Dopo il periodo necessario alla ricarica riportato in fi g. 1, togliere il caricabatte. re dalla presa di CA e togliere le batterie per completare la ricarica.

Come misura di sicurezza, questo caricabatterie è dotato di una funzione di autospegnimento dopo circa 13 ore.
Si raccomanda di seguire i tempi di ricarica indicati nella tabella 1 per una maggiore durata della batteria.

MANUTENZIONE E PULIZIA

- Scollegare il caricabatterie dalla presa di corrente.
- Pulire con un panno asciutto per rimuovere la polvere e lo sporco.

Tabella 1

TIPO BATTERI	CAPACITÀ	TEMPO DI RICARICA 2 pezzi / 4 pezzi
AA	2400 – 2550 mAh	1 2 ore
	1900 – 2000 mAh	1 0 ore
	950 – 1000 mAh	5 ore
AAA	900 – 950 mAh	1 2 ore
	750 – 800 mAh	1 0 ore
	550 – 650 mAh	8 ore

SPECIFICHE TECNICHE

Modello	: BQ-CC51E / BQ-CC51U
Ingresso	: AC 100~240 V / ~50~60 Hz 0.2 A
Uscita	: DC 3.0 V ⎓ 200 mA x 2 (tipo AA)
	DC 3.0 V ⎓ 80 mA x 2 (tipo AAA)
Temp. di funzionamento	: 0~40°C (Solo per uso interno)

Garanzia: La garanzia inizia al momento dell'acquisto.PECE riparerà o sostituirà con un caricabatterie equivalente in caso di reclamo giustifi cato. La garanzia copre solo il caricabatterie. La garanzia è relativa ai materiali e alla manodopera. Maggiori ragguagli su Panasonic Energy Europe N.V. o su www.panasonic-batteries.com

NLD

Lees voor gebruik van dit product aandachtig alle instructies en waarschuwingen en bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik. Lees daarnaast ook de waarschuwingen op de batterijen.

WAARSCHUWING

Om kwetsuren en schade aan eigendom te vermijden wegens, maar niet beperkt tot, elektrische schokken of brand:

1. Raden wij u aan om Panasonic Ni-MH herlaadbare batterijen te gebruiken.
2. Gebruik uitsluitend oplaadbare batterijen.

3. Open of demonteer de lader niet.
4. Maak de lader niet nat en zorg ervoor dat water of andere vloeistoffen de lader niet binnendringen.
5. Gebruik de lader alleen binnenshuis op een droge locatie.
6. Gebruik de lader niet als de stekker of als de batterijen beschadigd zijn.
7. Gebruik de lader niet in rechtstreeks zonlicht.

(1) Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten, of een gebrek aan ervaring en kennis als ze onder toezicht staan of instructies over het gebruik van het apparaat op een veilige manier en de mogelijke gevaren begrijpen.
(2) Kinderen mogen niet spelen met het apparaat.
(3) Reiniging en gebruikersonderhoud mag niet zonder toezicht uitgevoerd worden door kinderen.

GEBRUIKSAANWIJZING

Laad 2 of 4 batterijen tegelijkertijd op. (afb. 3)

AA- en AAA-batterijen kunnen niet samen opgeladen worden door twee sleuven aan één zijde van een oplader. De indicator knippert en laden is dan niet mogelijk. (afb. 4)

Een batterij kan niet ook worden opgeladen wanneer deze is ingesteld met slechts één batterij. (afb. 5)

1) Neem polariteit in acht door (+) en (-) van de batterijen op de (+) en (-) pool van de lader aan te sluiten.
   Plaats de batterijen vanuit de (-)-terminals en plaats vervolgens de (+)-terminals in de (+)-contactpunten. (afb. 2)
2) Stop de lader in een standaardstopcontact (100~240 V AC).
3) De indicatorlampjes moeten aangaan om aan te geven dat het toestel de batterijen oplaadt.
   Als de indicator niet oplicht of knippert:
   a) Controleer dan of de batterijen goed in het toestel zitten en contact maken met de terminals in elk vakje.
   b) Controleer of de contacten van de stroomstekker beschadigd zijn.
   c) Controleer of de gebruikte batterijen beschadigd of niet-oplaadbaar zijn.
4) Na de laadtijd die wordt opgegeven in tabel 1, trekt u de lader uit het stopcontact en haalt u de batterijen uit het toestel.

Om veiligheidsredenen schakelt het toestel zich na ongeveer 13 uur automatisch uit. De laadtijden die worden weergegeven in tabel 1 worden aanbevolen voor een lange levensduur van de batterijen.

ONDERHOUD EN REINIGING

- Trek de lader uit het stopcontact.
- Maak schoon met een droge doek om stof en vuil te verwijderen.

Tabel 1

Batterijtype	Capaciteit	Laadtijd 2 stuks / 4 stuks
AA	2400 – 2550 mAh	1 2 uur
	1900 – 2000 mAh	1 0 uur
	950 – 1000 mAh	5 uur
AAA	900 – 950 mAh	1 2 uur
	750 – 800 mAh	1 0 uur
	550 – 650 mAh	8 uur

SPECIFICHE TECNICHE

Model	: BQ-CC51E / BQ-CC51U
Input	: AC 100~240 V / ~50~60 Hz 0.2 A
Output	: DC 3.0 V ⎓ 200 mA x 2 (AAA formaat)
	DC 3.0 V ⎓ 80 mA x 2 (AAA formaat)
Werktemperatuur	: 0~40°C (Alleen voor gebruik binnenshuis)

Garantie: De garantie begint op het ogenblik van aankoop. PECE zal in het geval van een gegronde klacht overgaan tot herstelling of ommuiling. De garantie is enkel van toepassing op de lader. De garantie heeft enkel betrekking op productie- en/of materiaaldefecten. Details zijn verkrijgbaar bij Panasonic Energy Europe N.V. of op www.panasonic-batteries.com.

DNK

Læs disse instruktioner og advarsler før brug af produktet, og gem vejledningen til senere brug. Sørg også for at læse advarslerne på batterierne.

ADVARSEL

Undgå skade på personer eller genstande, der skyldes, men ikke begrænset til, risikoen for elektriske stød eller brand:

1. For at mindske risikoen for personskader anbefales det at bruge Panasonic opladelige Ni-Mh-batterier.
2. Brug ikke ikke-genopladelige batterier.

3. Undgå at åbne eller afmontere opladeren.
4. Undgå at opladeren bliver våd, eller at der trænger vand eller andre væsker ind i opladeren.
5. Brug kun opladeren indendørs et tørt sted.
6. Brug ikke opladeren, hvis dens stik eller batterier er beskadiget.
7. Brug ikke opladeren i direkte sollys.

(1) Dette apparat kan benyttes af børn på 8 år eller derover og personer med reduceredе fysiske, sansemæssige eller mentale evner eller manglende erfaring eller viden, hvis de er under opsyn eller har modtaget instruktion vedrørende sikker brug af apparatet og forstår de farer, det indebærer.
(2) Børn må ikke lege med apparatet.
(3) Rengøring og vedligeholdelse bør ikke foretages af børn uden opsyn.

BETJENINGSVEJLEDNING

Oplad venligst 2 eller 4 batterier samtidig. (Fig. 3)

AA og AAA batterier kan ikke oplades samtidig af to huller i én side af opladeren. Indikatoren vil blinke, og det vil ikke være muligt at oplade. (Fig. 4)

Et batteri ydergliere kan ikke oplades, når det er indstillet af kun ét batteri.(Fig. 5)

1) Overhold polaritet ved at sammenligne (+) og (-) på batterier med (+) og (-) på opladeren.
   Indsæt batteriindstikkene fra terminalen (-) og indsæt derefter terminalen (+) i kontaktene for (+). (Fig. 2)
2) Sæt opladeren til en almindelig stikkontakt, 100~240 V (vekselstrøm).
3) Derefter skal kontrollamperne for opladning lyse. Det vi ser, at opladnin- gen er begyndt.
   Hvis indikatoren ikke lyser eller blinker:
   a) Se efter, at der er lagt batterier i opladeren, og at de har god kontakt med terminalerne på hver plads.
   b) kontrollér, om stikkontakterne er udslidte.
   c) Kontrollér om batterierne, du bruger, er udslidte eller ikke kan genoplades.
4) Efter opladningstiden (vist under 1) tages opladerens stik ud af kontakten, og batterierne tages ud.

Af hensyn til sikkerheden slukkes opladeren automatisk efter ca. 13 timer. For at skåne batterierne anbefales det at overholde de oppgivne ladetider i Tabel 1.

PLEJE, RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

- Tag oplader ud af stikkontakten.
- Rengør med en tør klud for at fjerne snavs og smuds.

Tabel 1

Batteristørrelse	Kapacitet	Ladetid 2 stk. / 4 stk.
AA	2400 – 2550 mAh	1 2 timer
	1900 – 2000 mAh	1 0 timer
	950 – 1000 mAh	5 timer
AAA	900 – 950 mAh	1 2 timer
	750 – 800 mAh	1 0 timer
	550 – 650 mAh	8 timer

SPECIFIKATIONER

Model	: BQ-CC51E / BQ-CC51U
Input	: AC 100~240 V / ~50~60 Hz 0.2 A
Output	: DC 3.0 V ⎓ 200 mA x 2 (AA-size)
	DC 3.0 V ⎓ 80 mA x 2 (AAA-size)
Driftstemperatur	: 0~40°C (må kun bruges indendørs)

Garanti: Garantien starter fra købsdidspunktet.PECE erstatter eller reparer laderen såfremt fejlen berettet dette. Garantien gælder kun opladeren. Garantien dækker kun materiale- eller produktionsfejl. Detaljer kan rekvireres hos Panasonic Energy Europe N.V. Eller på www.panasonic-batteries.com

SWE

Läs igenom dessa anvisningar och varningar noggrant innan du använder produkten och spara den för handboken för framtida användning. Dessutom bör du läsa varningstexterna på batterierna.

FÖRSIKTIGHET

För att undvika personskador och skador på egendom, vänligen följ nedan instruktioner:

1. Vi rekommenderar användning av uppladdningsbara batterier Ni-MH från Panasonic.
2. Använd inte batterier som inte är uppladdningsbara.

3. Öppna inte och ta inte isär eller sätt åldrdaren.
4. Låt inte laddaren bli blöt, blöt eller hellre vatten eller andra vätskor komma in i laddaren.
5. Använd endast laddaren inomhus på en torr plats.
6. Använd inte laddaren om dess kontakt eller batterierna är skadade.
7. Använd inte laddaren i direkt solljus.

(1) Den här apparaten kan användas av barn från 8 år och uppåt och personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller psykisk förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap om de övervakas eller får instruktioner rörande användning av apparaten på ett säkert sätt och förstår riskerna.
(2) Barn får inte leka med apparaten.
(3) Rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan tillsyn.

BRUKSANVISNING

2 eller 4 batterier ska laddas samtidigt. (Fig. 3)

Batterier av typ AA och AAA kan laddas samtidigt i de två facken på laddarens ena sida. Indikatorn börja blinka och laddning är inte möjligt. (Fig. 4)

Ett batteri kan inte laddas för sig självt. (Fig. 5)

1) Passa samman polariteten (+) och (-) på batterierna med (+) och (-) på laddaren.
   Sätt in batterierna först mina minuspolerna (-) och sätt där efter in plusporterna (+) i kontakterna. (Fig. 2)
2) Sätt i kontakten i ett vanligt uttag på 100~240 V.
3) Laddningslamporna ska lysa och visa att laddning pågår.
   Om indikatorn inte lyser eller blinkar:
   a) Se till att batterierna installerats på rätt sätt och att de har kontakt med terminalerna i varje fack.
   b) Kontrollera om strömkabelns kontakter har blivit dåliga.
   c) Kontrollera om batterierna du använder är i dåligt skick eller är icke-laddningsbara.
4) Efter det laddningen utförts enligt punkt 1, ska laddaren kopplas från uttaget och batterierna plockas ur.

Av säkerhetsskäl stängs denna laddare av automatiskt efter ungefär 13 timmar. Tiderna för laddning i Tabell 1 rekommenderas för att batterierna ska hålla längre.

UNDERHÅLL VARDI OCH RENGÖRING

- Koppla ur laddare från vägguttaget.
- Rengör med en torr trasa för att avlägsna smuts och fett.

Tabel 1

Batteristorlek	Kapacitet	Uppladdningstid 2 st / 4 st
AA	2400 – 2550 mAh	1 2 timmar
	1900 – 2000 mAh	1 0 timmar
	950 – 1000 mAh	5 timmar
AAA	900 – 950 mAh	1 2 timmar
	750 – 800 mAh	1 0 timmar
	550 – 650 mAh	8 timmar

SPECIFIKATIONER

Modell	: BQ-CC51E / BQ-CC51U
Inmatning	: AC 100~240 V / ~50~60 Hz 0.2 A
Utmatning	: DC 3.0 V ⎓ 200 mA x 2 (AA-storlek)
	DC 3.0 V ⎓ 80 mA x 2 (AAA-storlek)
Driftstemperatur	: 0~40°C (endast användning inomhus)

Garanti: Garantin gäller från inköpsdatum. PECE ersätter eller reparerar laddaren om felen berättigar till det. Garantin gäller bara för laddaren. Garantin täcker bara material och produktionsfel Detaljer kan rekvireras hos Panasonic Energy Europe N.V. Eller på www.panasonic-batteries.com

NOR

Les disse instruksjonene og advarslene før du bruker dette produktet, og oppbevar denne bruksanvisningen for fremtidig referanse. Les også batteriadvarslene.

FORSIKTIG

For å unngå personskade og skade på eiendom som en følge av elektrisk støt eller brann, eller andre årsaker:

1. Vi anbefaler at du bruker Panasonic Ni-MH oppladbare batterier for å redusere faren for skade.
2. Ikke-ladbare batterier må ikke brukes.

3. Ikke åpne eller demonter ladderen.
4. Ladderen må ikke bli våt, eller utsettes for vann eller andre væsker.
5. Ladderen skal bare brukes på tørre steder, innendørs.
6. Ikke bruk ladderen hvis kontakten eller batteriene er skadet.
7. Ikke plasser ladderen i direkte sollys.

(1) Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og oppover og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller som ikke har erfaring og kunnskap, hvis de har tilstrekkelig tilsyn eller instruksjoner om bruk av apparatet på en sikker måte, og forstår risikoer som kan forårsakes.
(2) Barn må ikke leke med apparatet.
(3) Rengjøring og brukervedlikehold må ikke gjøres av barn uten tilsyn.

BRUKERVEILEDNING

Vennligst lad 2 eller 4 batterier samtidig (Fig. 3).

AA- og AAA-batterier kan ikke lades samtidig i to spor på samme side av laderen. Da vil indikatoren blinke, og det er umulig å bruke laderen (Fig. 4).

Et batteri kan heller ikke lades dersom det bare settes ett batteri inn i laderen (Fig. 5).

1) Legg merke til polariteten ved å tilpasse (+) og (-) på batterene med (+) og (-) på laderen.
   Sett batterene inn fra (-)-terminalene, og sett (+)-terminalene i (+)-kontaktene (Fig. 2).
2) Putt laderen inn i en standard 100~240 V AC stikkontakt.
3) Ladeindikatorene skal nå lyse for å vise at batteriet blir ladet opp.
   Hvis indikatoren ikke lyser eller blinker:
   a) Kontroller at batteriene er på plass og har god kontakt med polene på hver side.
   b) Kontroller om stikkontakten er dødelig.
   c) Kontroller om batteriene du bruker er ødelagt, og om de er oppladbare.
4) Dra laderen ut av stikkontakten og ta ut batteriene etter at de er lad

TUR

Bu ürünü kullanmaya başlamadan önce bu talimatları ve uyarıları dikkatle okuyun ve ileride başvurmak üzere saklayın. Ayrıca, pillerin üzerindeki uyarıları okuduğunuzdan emin olun.

Tanıtma ve bilgilendirme kılavuzu ve tüketici hakları için www.burla.com

DİKKAT

Elektrik çarpması veya yangın riskiyle sınırlı olmamak üzere kişisel yaralanmaları ve mal hasarını önlemek için:

1. Kişisel yaralanma riskini azaltmak için Panasonic Ni-MH yeniden şarj edilebilir pillerini kullanmanızı öneririz.
2. Şarj edilme özelliği olmayan pilleri kullanmayınız.

3. Şarj cihazını ayrıştırmayın.
4. Şarj cihazını elektrikli akım kesicisinden çekin.
5. Fiş veya piller hasar görmüşse şarj aletini kullanmayın.
7. Şarj cihazını doğrudan güneş ışığı altında kullanmayınız, doğrudan güneş ışığına maruz bırakmayınız.

(1) Bu cihaz, yetişkin gözetimi altında ya da cihazın güvenli bir şekilde kullanımı ile ilgili talimatlar verilmişse ve içerdiği tehlikeleri anlamışlarsa, 8 yaşından büyük çocuklar ve fiziksel, duyusal veya zihinsel yetenekleri sınırlı olan veya deneyim ve bilgileri sınırlı olan kişiler tarafından kullanılabilir.

(2) Çocuklar cihaz ile oynamamalıdır.

(3) Temizlik ve kullanıcı bakımı yetişkin gözetimi olmadan çocuklar tarafından yapılmamalıdır.

ÇALIŞMA TALİMATLARI

Lütfen 2 veya 4 pili eşzamanlı şarj edin. (şek. 3)

AA ve AAA tip piller şarj cihazının bir tarafındaki iki yuva tarafından birlikte şarj edilemez. Gösterge yanıp sönecek ve şarj yapılamayacaktır. (şek. 4)

Pil yalnızca tek pil dolak ayarlandığı zaman da şarj edilemez. (şek. 5)

1) Pillerin üzerindeki (+) ve (-) kutupların şarj cihazı üzerindeki (+) ve (-) kutuplara uyduğunu gözdemleyin.
Pilleri (-) uçlarları takan ve ardından (+) uçları (+) temas yerlerine takın. (şek. 2)
2) Şarj cihazını dahan bir 100–240 V AC prizine takınız.
3) Şarj gösterge lambaları yanar durumda olmalıdır, bu lambaların yanar durumda olması şarj işleminin yapılmakta olduğunu göstermektedir.
Gösterge yanmazsa veya yanıp sönmezse:
a) Pillerin takılı olup olmadığını ve her bir pil yuvasındaki kutuplarla temas edip etmediğini kontrol edin.
b) Fişi temas yerlerinin bozulup bozulmadığını kontrol edin.
c) Kullandığınız pillerin bozuk veya şarj edilemez olmadığını kontrol edin.
4) Yte gösterilen şarj süresinden sonra, şarj cihazını AC prizden çıkarın ve şarj edilmiş bitirmek için pilleri çıkarın.
Emniyetli korunma için, bu şarj cihazının yaklaşık 13 saat sonra otomatik kapanma özelliği vardır.
Daha uzun pil ömrü için Table 1 de gösterilen şarj sürelerine uyulması önerilir.

BAKIM VE TEMİZLİK

- Elektrik şarj cihazını prizinden çıkarın.
- Kirleri çıkarmak için kuru bir bez kullanın.

Tablo 1

Pil Türü	Kapasite	Şarj Süresi 2 pcs / 4 pcs
AA	2400 – 2550 mAh	1 2 saat
	1900 – 2000 mAh	1 0 saat
	950 – 1000 mAh	5 saat
AAA	900 – 950 mAh	1 2 saat
	750 – 800 mAh	1 0 saat
	550 – 650 mAh	8 saat

ÖZELLİKLER

Model	: BQ-CC51E / BQ-CC51U
Giriş	: AC 100–240 V / 50–60 Hz 0.2 A
Çıkış	: DC 3.0 V ⎓ 200 mA x 2 - (AA boy)
	DC 3.0 V ⎓ 80 mA x 2 - (AAA boy)
Çalışma sıcaklığı	: 0~40°C (Sadece iç kullanım)

Garanti: G aranti, ürün satın alındığı anda başlar.
PECE, şikayetin haklı bulunması halinde şarj cihazını onaracak veya muadili bir şarj cihazıyla değiştirecektir.
Garanti yalnızca şarj cihazı için verilir.
Ayrıntılı bilgiyi Panasonic Energy Europe N.V.'den veya
www.panasonic-batteries.com'dan edinebilirsiniz.

HRV

Različni proizvajalci ove upute prije korištenja ovog proizvoda i sačuvajte ovaj priručnik za buduću uporabu. Osim toga pažite da proučiste upozorenja o baterijama.

OPREZ

Da biste izbjegli ozljedu ili oštećenje imovine od, ali nije ograničeno na, rizik od strujnog udara ili vatre:

1. Kako biste smanjili rizik od ozljeda, preporučujemo korištenje Panasonic Ni-MH baterija s mogućnošću punjenja.
2. Ne koristite baterije koje se ne mogu puniti.

3. Nemojte otvarati ili rastavljati punjač.
4. Nemojte ovlaživati punjač ili dopustiti da voda ili druge tekućine uđu u punjač.
5. Punjač koristite samo u zatvorenim prostorima na suhim lokacijama.
6. Nemojte koristiti punjač ako su njegovi utikači ili baterije oštećeni.
7. Ne koristite punjač pri izravnoj sunčevoj svjetlosti.

(1) Uvaj uređaj smiju upotrebljavati djeca u dobi od 8 godina i starija, kao i osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili osobe koje nemaju dovoljno iskustva i znanja, ako su pod nadzorom te ako su upućeni u uporabu uređaja na siguran način te razumiju opasnosti do kojih može doći.

(2) Djeca se ne smiju igrati uređajem.

(3) Djeca bez nadzora ne smiju obavljati poslove održavanja i čišćenja.

UPUTE ZA RAD

Molimo da punite istovremeno 2 ili 4 baterije. (sl. 3)

Baterije tipa AA i AAA ne mogu se puniti u dva utora s jedne strane punjača istovremeno. Indikator će treperiti i punjenje neće biti moguće. (sl. 4)

Baterija se ne može puniti kada je postavljeno na samo jednu bateriju. (sl. 5).

1) Uspoređujte polarnost, tj. (+) i (-) oznake na baterijama i oznakama (+) i (-) na punjaču.
Baterije stavite u utore s oznakama (-).
2) Priključite punjač u standardnu AC utičnicu od 100–240 V.
3) Indikatorska lampica punjenja trebala bi svijetliti kao znak da se punjenje u tijeku.
Ako indikator ne svijetli ili ne treperi:
a) Provjerite jesu li baterije umetnute i dodiruju li se ispravno s polovima u svakom utoru.
b) Provjerite da nije došlo do kvara na kontaktima utikača.
c) Provjerite jesu li baterije koje koristite u kvaru ili da nisu nepunjive.
4) Nakon punjenja prikazanog u Table 1, odspojite punjač s utičnice izmjenične struje i izvadite baterije za završtetak punjenja.
Kao mjere predostrožnosti ovaj punjač ima funkciju automatskog isključivanja nakon otprilike 13 sati.
Trajnije punjenja prikazano u Tablici 1 preporučuje se za duži vijek trajanja baterija.

ODRŽAVANJE, BRIGA I ČIŠĆENJE

- Isključite punjač iz utičnice za napajanje izmjeničnom strujom.
- Očistite suhom krpom kako biste uklonili prljavštinu i crnilo.

Tablici 1

Veličina baterije	Kapacitet	Vrijeme punjenja 2 kom./ 4 kom.
AA	2400 – 2550 mAh	1 2 sat
	1900 – 2000 mAh	1 0 sat
	950 – 1000 mAh	5 sata
AAA	900 – 950 mAh	1 2 sata
	750 – 800 mAh	1 0 sata
	550 – 650 mAh	8 sata

SPECIFIKACIJE

Model	: BQ-CC51E / BQ-CC51U
Ulaz	: AC 100–240 V / 50-60 Hz 0.2 A
Izlaz	: DC 3.0 V ⎓ 200 mA x 2 - (veličina AA)
	DC 3.0 V ⎓ 80 mA x 2 - (veličina AAA)
Radna temperatura	: 0~40°C (za korištenje samo u zatv. prostorima)

Jamstvo: Jamstvo je važeće od trenutka kad ste kupili proizvod.
PECE obavlja popravke i zamjenjuje punjač istim modelom u slučaju opravdane pritužbe.
Jamstvo se odnosi isključivo na punjač.
Jamstvo se odnosi isključivo na greške u izradi i na materijale.
Više informacija možete dobiti od Panasonic Energy Europe N.V. ili na Internet stranicama: www.panasonic-batteries.com

SVN

Pred uporabo tega izdelka preberite ta navodila in opozorila ter shranite ta priročnik za poznejšo uporabo. Poleg tega pazite da preberete upozorenja o baterijama.

PREVIDNO

Da se izognete materialni škodi in telesnim poškodbam, do katerih lahko pride med drugim tudi zaradi nevarnosti električnega udara ali požara, upoštevajte naslednja navodila:

1. Zaradi manjše nevarnosti poškodb, svetujemo uporabo Panasonic Ni-Mh polnilnih baterij
2. Ne uporabljajte nepolnilnih baterij.

3. Ne odpirajte ali razstavljajte polnilnika.
4. Ne zmočite polnilnika in ne dovolite, da vani vstopijo voda ali druge tekočine.
5. Polnilnik uporabljajte samo v zaprtih in suhih prostorih.
6. Ne uporabljajte polnilnika s poškodovanimi vtičem ali poškodovanimi baterijami.
7. Ne uporabljajte polnilca na sonci.

(1) Ta aparat lahko uporabljajo otroci, stari 8 let ali več, in osebe s fizičnimi, senzoričnimi ali psihičnimi motnjami ali s premalo izkušnjami in znanja, če jih pri tem nekdo nadzira ali jim svetuje o varni uporabi aparata in če poznajo nevarnosti, povezane z uporabo aparata.

(2) Otroci se ne smejo igrati z aparatom.

(3) Otroci ne smejo čistiti in vzdrževati aparata, če pri tem nimajo nadzora.

Navodila za uporabo

Polnite 2 ali 4 baterije hkrati (slika 3). Baterij AA in AAA ne morete polniti hkrati na dveh mestih na eni strani polnilnika. V tem primeru utripa indikator in polnjenje ni mogoče (slika 4). Prav tako ne morete polniti kada je postavljeno na samo jednu bateriju. (sl. 5).

1) Usporedite polarnost, ili oznake baterija i oznake (+) i (-) na punjaču.
Baterije jedinstvene pradedant (-) kontaktata, tada (+) kontaktata. (2. pav.)
2) Priključite punjač u standardnu AC utičnicu od 100–240 V.
3) Indikatorska lampica punjenja trebala bi svijetliti kao znak da se baterije u tijeku punjenja.
Ako indikator ne svijetli ili ne treperi:
a) Provjerite jesu li baterije umetnute i dodiruju li se ispravno s polovima u svakom utoru.
b) Provjerite da nije došlo do kvara na kontaktima utikača.
c) Provjerite jesu li baterije koje koristite u kvaru ili da nisu nepunjive.
4) Nakon punjenja prikazanog u Table 1, odspojite punjač s utičnice izmjenične struje i izvadite baterije za završtetak punjenja.
Kao mjere predostrožnosti ovaj punjač ima funkciju automatskog isključivanja nakon otprilike 13 sati.
Trajnije punjenja prikazano u Tablici 1 preporučuje se za duži vijek trajanja baterija.

TEHNIČKE PRIEDŽIŠRA, APTARNAVIMAS IR VALYMAS

- Ištraukite įkrovikį iš kištamosios srovės elektros tinklo lizdo.
- Puriuę ir nešvarumus valykite sausa žlutsele.

1 lentelėje

Baterijų dydis	Talpa	Krovimo trukmė 2 baterijos/4 baterijos
AA	2400 – 2550 mAh	1 2 valandų
	1900 – 2000 mAh	1 0 valandų
	950 – 1000 mAh	5 valandų
AAA	900 – 950 mAh	1 2 valandų
	750 – 800 mAh	1 0 valandų
	550 – 650 mAh	8 valandų

TECHNINIAI DUOMENYS

Modelis	: BQ-CC51E / BQ-CC51U
Įėjimas	: AC 100–240 V / 50-60 Hz 0.2 A
Išėjimas	: DC 3.0 V ⎓ 200 mA x 2 - (AA dydis)
	DC 3.0 V ⎓ 80 mA x 2 - (AAA dydis)
Darbinė temperatūra	: 0~40°C (Naudoti tik viduje)

Garantija: G arantijos laikas skaičiuojamas nuo prekės įsigijimo
PECE sutaisys ar pakeis analogišku įkrovikliu esant pagrįstam nusiskundimui
Garantija taikoma tik įkrovikliui
Garantija taikoma tik žalėjusių ar gamybos defektams
Daugiau informacijos rasite Panasonic Energy Europe N.V. ar www.panasonic-batteries.com

LTU

Prieš naudodami šį gaminį, įdėmiai perskaitykite šiuos nurodymus bei įspėjimus ir išsaugokite šią instrukciją ateičiai. Taip pat perskaitykite įspėjimus ant baterijų.

ĮSPĖJIMAS

Siekiant išvengti sužalojimų ir turto sugadinimo dėl elektros smūgio ar gaisro ir kitų dalykų:

1. Siekiant sumažinti sužalojimo pavojų, rekomenduojame naudoti Panasonic Ni-MH pakartotinai įkraunamus elementus.
2. Nenaudokite vienkartinių maitinimo elementų.

3. Neatskyrkite ir neardykite įkrovikio.
4. Nesudrėkinę įkrovikio ir neleiskite, kad vandur ar kiti skysčiai patektų į įkrovikį.
5. Įkrovikį naudokite tik patalpose ir sausoje vietoje.
6. Nenaudokite įkrovikio, jeigu pažeistas jo kištukas arba įkraunami elementai.
7. Ne uporabljajte polnilca na soncu.

(1) Prietaisą naudoti gali vaikai nuo 8 metų ir asmenys, kurių yra ribotos fizinės, jutiminės ar protinės galimybės arba jei jiems trūksta patirties ir žinių, jei tokie asmenys yra stebimi arba už jų saugumą atsakingas asmuo išmokė juos naudotis prietaisu bei informavo apie galimus pavojus.

(2) Neleiskite vaikams žaisti su prietaisu.

(3) Neleiskite vaikams be priežiūros valyti prietaisu ar atlikti kitus priežiūros darbus.

NAUDOJIMO NURODYMAI

Vienu metu įkraukite 2 arba 4 baterijas. (3. pav.)

AA ir AAA tipo baterių negalima įkrauti, jas įdėjus į du šalia esančius įkrovikliu lizdus vienoje pusėje. Indikatorius mirksės ir įkrauti nebus galima. (4. pav.)

Baterijos taip pat negalima įkrauti, jei įdėta tik viena baterija. (5. pav.)

1) Laikykitės polėliukuo, taikydami ant baterijos pažymėtus (+) ir (-) su ir (+) ir (-) pažymėtais ant įkrovikio.
Baterijas įdėkite pradedant (-) kontaktais, tada (+) kontaktais. (2. pav.)
2) Įjunkite įkrovikį į standartinį kintamosios srovės (AC) 100–240 V lizdą.
3) Įkrovos indikatorinius lemputės turi užsidegti; tai reiškia, kad vyksta įkrovimas.
Jei lemputė neužsidega arba mirksi:
a) Patikrinkite, ar nesusidvėsę maitinimo kištukto kontaktai.
b) Patikrinkite, ar jūsų naudojamos baterijos nėra nebetinkamos naudoti ar vienkartinės (neįkraunamos).
c) Įsitikinkite, kad baterijos įdėtos užtikrinant tinkamą kontaktą su grybtais, esančiais kiekviename įkrovos gnybtų lizdo.
4) Pratęsus laikui, nurodytam 1 skyriuje, baikite įkrovimą ištraukdami įkrovikį iš kištamosios srovės lizdo ir išimdami baterijas.
Saugumo sumetimais šiame įkrovikliyje įdėtoje automatinio išsijungimo funkcija, suveikianti po maždaug 13 valandų.
Laikantis rekomendujamos įkrovos trukmės, pateiktos 1 lentelėje, baterijų eksploatacijos laikas bus ilgesnis.

ТЕХНІЧНІ ПАРАМЕТРИ

Модель	: BQ-CC51E / BQ-CC51U
Вхід	: AC 100–240 V / 50-60 Hz 0.2 A
Вихід	: 3.0 V ⎓ 200 mA x 2 (AA тип)
	3.0 V ⎓ 80 mA x 2 (AAA тип)
Робоча температура	: 0~40°C (виключно для використання у приміщенні)

Гарантійні обов'язки:
Гарантія починається з моменту придбання.
PECE відновить або замінить на еквівалентний ЗП у разі виправданої скарги.
Гарантія дійсна тільки для даного пристрою.
Гарантія розповсюджується тільки на виробничі дефекти.
За детальною інформацією звертайтесь до Panasonic Energy Europe N.V. чи на www.panasonic-batteries.com.

Зарядні пристрої моделі
BQ-CC51*(*K-JS1*)

	Виробник	Panasonic Corporation	Панасонік Корпорейшн
	Адреса виробника:	1-1, Matsushita-cho, Moriguchi-City, Osaka 570-8511, Japan	1-1, Мацушта-чо, Мориґучі-Сіті, Осака 570-8511, Японія
	Країна походження:	China	Китай
	Уповноважений представник:	ТОВ "ПАНАСОНІК УКРАЇНА ЛТД"	
	Адреса уповноваженого представника:	проспект Оптичний, будинок 7, місто Київ, 03022, Україна	

Інформаційний центр Panasonic
Міжнародні дзвінки та дзвінки з Києва: +380-44-490-38-98
Безкоштовні дзвінки з стаціонарних телефонів в межах України : 0-800-309-880

< Увага >
Виконуйте наступні застереження, якщо інше не вказано в супровідних документах.
1. Встановлюйте пристрій на жорсткій, рівній поверхні.
2. Зберігайте всередині замкненого від вологи приміщення.
3. Під час транспортування уникайте падіння пристрою, його надмірної вібрації або ударів об інші об'єкти.
4. Правила та умови утилізації мають відповідати національному та/або місцевому законодавству.
Умови реалізації не встановлені виробником та мають відповідати національним та/або місцевим законодавчим вимогам країни реалізації виробу.

Гарантійні обов'язки:
Гарантійний строк цього виробу складає 5 років з моменту придбання.
Гарантія дійсна тільки для цього виробу і розповсюджується тільки на виробничі дефекти.
Детальну інформацію можна переглянути на сайті http://www.panasonic.com
Дату виготовлення можна визначити за кодом на корпусі виробу (Рис. 6).

Рис. 6

RUS

Пожалуйста, внимательно изучите эти инструкции перед эксплуатацией данного изделия и сохраните данное руководство для использования в будущем. Кроме того, обязательно прочтите предупреждения на аккумуляторах.

ВНИМАНИЕ

Во избежание травм и материального ущерба вследствие поражения электрическим током или пожара, но не ограниченным данными факторами:

1. В целях безопасности мы рекомендуем пользоваться аккумуляторами Ni-MH.
2. Используйте только аккумуляторы.

3. Не открывайте и не разбирайте зарядное устройство.
4. Не допускайте намокания зарядного устройства и попадания в него воды или других жидкостей.
5. Пользуйтесь зарядным устройством только внутри помещения в сухом месте.
6. Не пользуйтесь зарядным устройством, если повреждена сетевая вилка или аккумуляторы.
7. Избегайте воздействия прямых солнечных лучей на зарядное устройство.

(1) Данное устройство может использоваться детьми от 8-ми лет и старше, людьми с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями либо с недостаточным опытом и знаниями, если они находятся под присмотром или их проинструктировали относительно безопасного использования данного устройства и они осознают сопутствующие риски.

(2) Дети не должны играть с устройством.

(3) Чистка и обслуживание не должны выполняться детьми без присмотра.

инструкция по эксплуатации

Пожалуйста, заряжайте одни или два аккумулятора. (Рис. 3)

Аккумуляторы типа AA и AAA нельзя заряжать одновременно с помощью двух слотов одной стороны зарядного устройства. Индикатор будет мигать, а зарядка станет невозможной. (Рис. 4)

Нельзя заряжать только один аккумулятор. (Рис. 5)

1) Соблюдайте полярность, сопоставляя (+) и (-) на аккумуляторах и (+) и (-) на зарядном устройстве.
Вставьте аккумуляторы: вставляйте их со стороны клеммы (-), затем установите клемму (+) в месте контакта (+). (Рис. 2)
2) Подключайте зарядное устройство к стандартной электрической розетке 100–240 В переменного тока.
3) Индикатор зарядки должен сопровождаться свечением светодиодного заряда.
Если индикатор не светится и не мигает:
a) Убедитесь, что аккумуляторы вставлены и в каждом из отсеков обеспечен правильный контакт.
b) Убедитесь, что зарядное устройство подключено к исправной электрической розетке.
c) Убедитесь, что используемые вами аккумуляторы исправны и допускают повторную зарядку.
4) После зарядки в течение времени, указанного на Рис. 1, отключите зарядное устройство от электрической розетки: извлеките аккумуляторы - процесс заряда завершен.
В целях безопасности данное зарядное устройство имеет функцию автоматического отключения приблизительно через 13 часов работы.
Продолжительность времени заряда, показанная в Табл.1, рекомендуется для продления срока службы аккумуляторов.

ОБСЛУЖИВАНИЕ, УХОД И ЧИСТКА

- Отключите зарядного устройства от сетевой розетки.
- Удаляйте грязь и пыль сухой тряпкой.

Таблица 1

Размер аккумулятора	Ёмкость	Время зарядки 2 шт/4 шт
AA	2400 – 2550 mAh	1 2 часов
	1900 – 2000 mAh	1 0 часов
	950 – 1000 mAh	5 часов
AAA	900 – 950 mAh	1 2 часов
	750 – 800 mAh	1 0 часов
	550 – 650 mAh	8 часов

ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ

Модель	: BQ-CC51E / BQ-CC51U
Вход	: AC 100–240 В / 50-60 Гц 0.2 A
Выход	: DC 3.0 V ⎓ 200 мА x 2 - (размер AA)
	DC 3.0 V ⎓ 80 мА x 2 - (размер AAA)
Рабочая температура	: 0~40 °C (Пользоваться только в помещении)

Гарантийные обязательства:
Вступает в силу с момента покупки.
PECE производит ремонт или эквивалентную замену зарядного устройства в случае обоснованной претензии.
Гарантия действительна только для данного устройства.
Гарантия распространяется только на производственные дефекты.
Более подробную информацию можно получить в Panasonic Energy Europe N.V. или на сайте www.panasonic-batteries.com.
Дату изготовления (год, месяц, день) Вы можете определить по номеру, расположенному на задней стороне изделия (Рис. 6)

Рис. 6

< Предупреждение >
Следуйте нижеприведенным правилам, если иное не указано в других документах.
1. Устанавливайте прибор на твёрдой плоской поверхности, за исключением отсоединяемых или несъёмных частей.
2. Хранить в сухом, закрытом помещении.
3. Во время транспортировки не бросать, не подвергать излишней вибрации или ударов о другие предметы.
4. Утилизировать в соответствии с национальным и/или местным законодательством.
Правила и условия реализации не установлены изготовителем и должны соответствовать национальному и/или местному законодательству страны реализации товара.

ИНФОРМАЦИЯ О СЕРТИФИКАЦИИ ПРОДУКЦИИ
Зарядное устройство
модели BQ-CC50*, BQ-CC51* "Panasonic"
СЕРТИФИЦИРОВАНЫ ОС ТЕСТБЭТ 119334, Москва, Андреевская набережная, д. 2

«*» – набор цифр от 0 до 9 или/и буквы от A до Z, определяющий маркетинговый код изделия

Сертификат соответствия	№ TC RU C-JP.ME10.B.04178
Сертификат соответствия выдан	25.07.2016
Сертификат соответствия действителен до	24.07.2021
Срок службы	5 (пять) лет

Производитель: Panasonic Corporation 1006, Oaza Kadoma, Kadoma-shi, Osaka, 571-8501, Japan Панасоник Корпорейшн 1006, Оаза Кадома, Кадома-си, Осака, 571-8501, Япония Made in China / Сделано в Китае	Импортёр/Уполномоченная организация «Панасоник Рус», РФ, 115191, г. Москва, ул. Большая Тульская, д. 11, 3 этаж., тел. 8-800-200-21-00

Организация, уполномоченная на принятие претензий по качеству продукции на территории Республики Казахстан:
Представительство АО "Панасоник Маркетинг СНГ" Казахстан, 050010 г. Алматы, Проспект Достык 192, 3-й этаж.
Информационный центр Panasonic:
+7 (727) 330-88-07 – Для звонков из г. Алматы и Киргизстана,
8-800-0-809-809 – бесплатный звонок с городских и мобильных телефонов местных сотовых операторов в пределах Казахстана.

KAZ

Берілген өнімді пайдаланар алдында осы нұсқаулықтарды мұқият оқып шығыңыздар және болашақта пайдалану үшін берілген нұсқауды сақтап қойыңыздар өтінемін. Сондай-ақ, аккумуляторлары ескертулерді міндетті түрде оқып шығыңыз.

ЕСКЕРТУ АЛДАРЫНЫҢ

Кепілі: факторларымен бектілгенбеген, электр тоғының мүмкін ерітеін зақымдану салдарынан материалдық зиян және жарақат алудан сақ болу үшін:

1. Қауіпсіздік мақсатында біз Ni-MH аккумуляторларын пайдалануға кеңес береміз:
2. Тек аккумуляторларды пайдаланыңыз.

3. Қуаттандырғышты ашпаңыз және бөлшектемеңіз.
4. Қуаттандырғышты құрғатпаңыз немесе оған сұйықтар кіруіне жол бермеңіз.
5. Қуаттандырғышты құрғатпы бөлмемен ішінде, жұрғар жерде ғана пайдаланыңыз.
6. Жіктігін айып немесе аккумуляторлар зақымданса, қуаттандырғышты қолданбаңыз.
7. Қуаттандырғышты қарықтана тікелей күн сәулесінің әсеріне сақ болыңыз.

(1) Я жасқа толған балалар және физикалық және сезім мүмкіндіктері шектеулі немесе ақыл-ой кемістігі бар адамдар немесе тәжірибесі мен білімі жоқ адамдар бұл құрылғыны ересектер тарапынан қадағаланған жағдайда ғана немесе құрылғыны қауіпсіз түрде қолдануға қатысы нұсқаулар түсіндірілгенде және оның қаншалықты қауіпті екенін түсінгенде ғана қолдана алады.

(2) Балалардың құрылғымен ойнауына жол берменің.

(3) Балаларға тазалау және техникалық қызмет көрсету жұмыстарын бақылаусыз орындауға рұқсат етпеңіз.

ПАЙДАЛАНУ ЖӨНІНДЕГІ НҰСҚАУЛЫҚ

Бір мезгілде 2 немесе 4 батареяны қуаттандырғышқа өтінемін (3 сурет).

АА және ААА типті батареяларды қуаттандырғыш құрылғының бір жағының екі слотының көмегімен бір мезгілде қуаттандыруға болмайды. Индикатор жыпылықтайды, ал қуаттандыру мүмкін болмайды (4 сурет).

Батареяны сондай-ақ, бір ғана батарея орнатылған уақытта қуаттандыруға болмайды. (5 сурет).

1) Аккумулятордың (+) және (-) және қуаттандырғыштағы (+) және (-) сәйкестіктерін салыстырыңыз, қорғанысқарсылықты сақтаңыз.
Аккумуляторды оңтайлылық: алдымен (-) клеммасы жанындағы орнатта отырыңыз, содан соң (+) клеммасын (+) байланысымен бірге сабылыңыз. (2 сурет).
2) Қуаттандырғышты қуаттылығы әйнемыз тоғтыны 100–240 В стандартты электр розеткасына қосыңыз.
3) Қуаттандырғыш үшінші зарядтың жарық көрсеткіштерінің жоғарғарымен қосе берілуі тиіс.
Егер индикатор жарық бермесе және жыпылықтамаса:
a) Аккумуляторлардың сальыналғанына және бекітілгенін арқайысыңызға сенімді болыңыздар.
b) Қуаттандырғыш құрылғының жарамды электр розеткасына қосылғанына көз жеткізіңіз.
c) Сіздің пайдаланып отырған аккумуляторларыңыздың жарамды екеніне және қайтадан қуаттандырудың жібергіліктіне көз жеткізіңіз.
4) Қуаттаңданған кейін, 1 суретте көрсетілген уақыт ішінде қуаттандырғыш құрылғысы электр розеткасынан ажыратыңыз: аккумуляторларды шығарыңыз – қуаттандыру үдерісі аяқталды.
Қауіпсіздік мақсатында берілген қуаттандырғыш құрылғы шамамен 13 сағат жұмыс істегенен кейін автоматты түрде өшу функциясына ие. 1 кестеде көрсетілген қуаттандыру уақытына ұзартылған аккумуляторлардың қызмет мерзімін ұзарту үшін ұсынылады.

ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ, КҮТУ ЖӘНЕ ТАЗАЛАУ

- Қуаттандырғышты құрылғыны желілік розеткадан ажыратыңыз.
- Құрғақ және шаңды құрғақ матамен тазалаңыз.

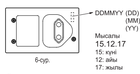
1 кесте

Аккумуляторлың көлемі	Сыйымдылығы	Қуаттандыру уақыты 2 дана/4 дана
AA	2400 – 2550 mAh	1 2 сағат
	1900 – 2000 mAh	1 0 сағат
	950 – 1000 mAh	5 сағат
AAA	900 – 950 mAh	1 2 сағат
	750 – 800 mAh	1 0 сағат
	550 – 650 mAh	8 сағат

ТЕХНИКАЛЫҚ ПАРАМЕТРЛЕРІ

Үлгісі	: BQ-CC51E / BQ-CC51U
Кіріс	: AC 100-240 В / 50-60 Гц 0.2 A
Шығу	: DC 3.0 V ⎓ 200 mA x 2 - (AA үшін)
	DC 3.0 V ⎓ 80 mA x 2 - (AAA үшін)
Қызмет температурасы	: 0~40 °C (Тек бөлмеде пайдалану үшін)

Өндірістен күнін (жылы, айы, күні) Сіз бұйымның артқы жағындағы сандар (6-сур.) бойынша анықтай аласыз



6-сур.

<Ескерту>
Егер басқа жолдама жұмыстарда көрсетілмесін жағдайда, төмендегі шарттарды орындаңыз.
1. Тегіс, бірде бетте орнналстырыңыз, тек алынатын бөлшектер немесе қозғалмайтын бөлшектердан басқа.
2. Жабық және құрғақ жерде сақтау керек.
3. Тасымалдауды қылатуысы, ауа вибрациясы және басқа заттарға соғусы жасау керек.
4. Кедергі жоғалуды шттық және жергілікті заңдарға сәйкес жасау керек.
Сату шарттары өндірушімен орнатылмаған және мемлекеттің тауарды пайдаланушы шттық немесе жергілікті заңдарына сай болуы керек.

ӨНІМДІ СЫРТҚАТТАУ ТУРАЛЫ АҚПАРАТ
Зарядтағыш құрылғы
үлгілері: BQ-CC50*, BQ-CC51* "Panasonic"
СЕРТИФИКАТТАЛҒАН ОС ТЕСТБЭТ 119334, МӘСКЕУ, Андреевская набережная, 2 үй
мұндағы «*» (Ағдан Z-ге дейінгі жаңа/немесе 0-ден 9-ға дейінгі символдар комбинациясы) маркетингтік кодты білдіреді

Сәйкестік сертификаты	№ TC RU C-JP.ME10.B.04178
Сәйкестік сертификатын берілген күні	25.07.2016
Сәйкестік сертификатын жарамдылық мерзімі	24.07.2021
Жарамдылық мерзімі	5 (бес) жыл

Өндіруші: Panasonic Corporation 1006, Oaza Kadoma, Kadoma-shi, Osaka, 571-8501, Japan Панасоник Корпорейшн Қытайда жасалған Made in China
Импорттаушы «Панасоник Рус» ЖШК, РФ, 115191, Мәскеу қ., Большая Тульская-ез, 11 үй, 3 қабат, Тел. 8-800-200-21-00

Қазақстан Республикасы территориясындағы ешқандай сапасы бойынша наразылықтарды қабылдайтын уәкілетті өкіл:
Панасоник Маркетинг ТМД АҚ өкілдігі, Қазақстан, 050010, Алматы қ., Достық даңғылы 192, 3-шы қабат
Panasonic ақпарат орталығы:
+7 (727) 330-88-07 – Алматы қ. мен Қырғызстаннан қоңырау шалу үшін.
8-800-0-809-809 – Қазақстан мұнаралық жүйелікті ұялы байланыс пен қалалық операторларынан тегін қоңырау шалу.

ARM

Մեզում մեր մասնաճյուղն ապ հրահանգները տվյալ սարքը շահագործելուց առաջ ուշադրությամբ կարդացեք և հետագայում օգտագործելու համար։ Բացի այդ, անպայման վերնագրեք մարտկոցների վրա նշված նախազգուշացումները։

ՈՒՇԱԴՐՈՒԹՅՈՒՆ

Հետևյալ հնարավոր վնասվածքներից և նյութական կորուստներից, որոնք սառցվել են կիրառվող հոսանքահարման կամ հրդեհի հետևանքով, սակայն սրանց զրկվածությամբ չսահմանափակվում։

1. Ավելանգության նկատմամբերով խորհուրդ ենք տալիս օգտվել Ni-MH մարտկոցներից։
2. Օգտագործեք միայն մարտկոցներ։

3. Պնդեք չբաղել և քանդել լիցքավորման սարքը։
4. Թույլ մի տվեք, որ լիցքավորման սարքը թրջվի և դուս մեջ չբան կամ այլ հեղուկ ցրվի։
5. Լիցքավորման սարքն օգտագործեք միայն փակված տարածքում՝ չոր տեղերում։
6. Մեկուսիչ ալիքակալերի լիցքավորման սարքը, եթե բանալին թրջված կամ մարտկոցները վնասված են։
7. Պնդեք մի կեղտոտեք լիցքավորման սարքը արևի մատակարարվելի տարածքում։

(1) Տվյալ սարքը կարող են օգտագործել 8 տարեկան և դրանից բարձր հասակի երեխաներ, սահմանափակ ֆիզիկական, անասողական կամ մտավոր վիճակ ունեցողները կամ դրանցից զրկված անձինք, եթե նրանք հսկողության տակ են գտնվում կամ սարքից են օգտագործում հատկանշանների հետևանքով։

(2) Երեխաները չպետք է խաղան սարքով։

(3) Մաքրումն և սպասարկումը չպետք է կատարեն երեխաները առանց հսկողության։

ՕԳՏԱԳՈՐԾՄԱՆ ԱՆՈՒՆԸ

Խնդրում ենք լիցքավորել մեկ կամ երկու մարտկոց։ (Նկար 3)

AA և AAA տեսակի մարտկոցները չի կարող լիցքավորել միաժամանակ՝ լիցքավորման սարքի մի կողմի երկու անցուների միջոցով։ Ինդիկատորը կթարթի, իսկ լիցքավորումը անհնար կդառնա։ (Նկար 4)

Չի կարելի լիցքավորել միայն մեկ մարտկոց։ (Նկար 5)

1) Համեմատեք բևեռությունները, հաճախասայանակերպերի մարտկոցի վրա գտնվող (+) և (-) նշանները լիցքավորման սարքի վրա գտնվող (+) և (-) նշանների հետ։
Տեղադրեք մարտկոցները, սեղադրեք դրանք (-) սեղմակի կողմից, սեղմեմեսի սեղմակը (+) սեղմակի (+) կետում։ (նկար 2)
2) Միացնեք սարքը ստանդարտ 100-240 V լարման վերնամասի հոսանքի էլեկտրական սոռոմեցության վարդակին։
3) Լից